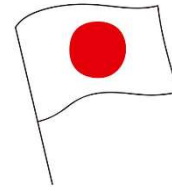


TIN TỨC VỀ UEDA

ベトナム語版広報うえだ 令和5年12月号



Chính quyền thành phố UEDA 上田市役所
Ban Nhân quyền cộng sinh 人権共生課
Số ĐT: ☎ 0268-75-2245



Xuất bản hàng tháng, Tháng 12, năm 2023 (No.8)

Tại Ban Nhân quyền cộng sinh chính quyền thành phố Ueda (tầng 1 tòa nhà chính) có dịch vụ tư vấn toàn diện dành cho người nước ngoài sống ở thành phố Ueda.

Số điện thoại : ☎ 0268-75-2245.

Thời gian	Ngoại ngữ có thể tư vấn
Thứ 2 đến Thứ 6 9 giờ ~ 17 giờ	Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Tây ban nha, tiếng Bồ đào nha
Thứ 2, Thứ 4 và Thứ 6 9 giờ ~ 16 giờ	Tiếng Việt

Vui lòng thăm khảo trang web công thức của chính quyền thành phố Ueda bằng tiếng Việt.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/79749.html>



Giới thiệu về lâu đài Ueda 上田城について

Lâu đài Ueda được xây dựng vào năm 1583 bởi gia tộc Sanada.

Trong các cuộc chiến tranh diễn ra ở Ueda năm 1585 và năm 1600, quân của Sanada đã đánh bại quân Tokugawa vốn đông đảo binh lính.

【Đông đảo binh lính chiến tranh diễn ra ở Ueda】

Thứ 1, năm 1585	Quân Tokugawa: 7,000 người	Quân Sanada 2,000 người
Thứ 2, năm 1600	Quân Tokugawa: 38,000 người	Quân Sanada 2,500 người

Vi vậy, gia tộc Sanada trở thành một lãnh chúa rất nổi tiếng tại Nhật Bản.

Sau đó, gia tộc Sanada tiếp tục đóng vai trò tích cực trong cuộc chiến ở Osaka.

Người dân Ueda tự hào về họ.



Lâu đài Ueda



Đền Sanada
(Nội dung tiếp tục trang sau.)

Lâu đài Ueda được gọi là “lâu đài không bao giờ sụp đổ”, từng hai lần đánh bại quân Tokugawa nên đền Sanada nằm bên trong lâu đài Ueda đông người tham quan đến cầu nguyện cho kỳ thi tuyển sinh hoặc là cầu mong chiến thắng.

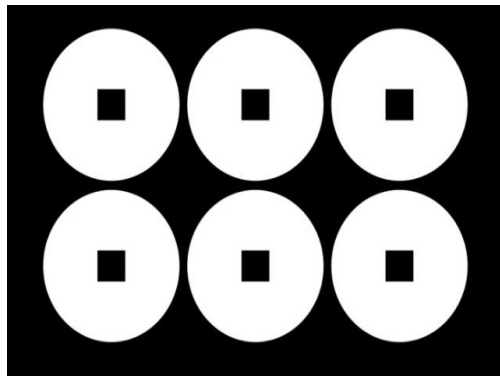


VỀ BIỂU TƯỢNG “6 ĐỒNG XU” CỦA GIA TỘC SANADA.

真田一族のシンボル「ろくもんせん」について



Lễ hội Ueda-Sanada



Biểu tượng Rokumonsen (6 đồng xu)

Biểu tượng trên (bên phải) là biểu tượng của tộc Sanada “Rokumonsen” (6 đồng xu). Các bạn sống ở Ueda, chắc đã thấy một lần.

“Rokumonsen” (6 đồng xu) ý nghĩa là phí để đi thuyền qua sông “Sanzu”.

Chi tiết là ngày xưa, 1 đồng xu có giá trị bằng “1 Mon”.

Như vậy, 6 đồng xu trong biểu tượng “Rokumonsen” có giá trị bằng “6 Mon”.

Ngày xưa người dân rằng sau khi chết, con người cần đi qua con sông có tên là “Sanzu” để đến được thế giới bên kia. Phí để đi thuyền qua sông là 6 Mon.

Đặt sẵn 6 đồng xu lên mũ giáp sắt cũng đồng nghĩa với việc các chiến binh của tộc Sanada sẵn sàng tử trận bất cứ lúc nào.

Nói cách khác là “dù kẻ địch có mạnh đến đâu, chắc chiến đấu không sợ chết”.



Tại “Hiệp hội AMU” có lớp tiếng Nhật miễn phí tên là “Nihongo-amuamu”.

AMU では だれでも むりょうで にほんごを べんきょうできます。

Lớp tiếng Nhật “Nihongo – amuamu” 「にほんごアムアム」 (Ai cùng thăm gia được.)

Thứ 4: 16 giờ~17 giờ / Thứ 7: 15 giờ~16 giờ

Hiệp hội AMU (上田市多文化共生推進協会)

Địa chỉ : Ueda-shi, Ote 2-4-4 Tầng 2 (Amu-plaza)

※Đối diện tòa nhà Chính quyền thành phố Ueda



Số ĐT: ☎ 0268-25-2631

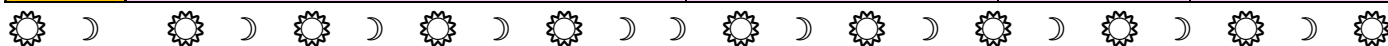
Địa chỉ E-mail: ueda_tabunka@po15ueda.ne.jp

Danh sách Cơ sở Y tế tại thành phố Ueda hoạt động ngày lễ trong Tháng 12 năm 2023

Thời gian hoạt động là từ 9 giờ đến 18 giờ. Thông tin này, nhóm Bác sĩ tại thành phố Ueda đã phát biểu.

Ngày	Tên của Cơ sở Y tế	Địa chỉ	Số điện thoại	Khoa
Ngày 3 Tháng 12	Shioda byoin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Khoa nội
	Kosato clinic (Khoa nội, khoa da liễu)	Kosato 1926-17	0268-28-4111	Khoa nội
	Muroga shinryojoyo	Kami muroga 13-5	0268-31-1070	Khoa nội
	Otani geka ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Khoa nội
	Shioda byoin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Khoa ngoại
	Otani geka ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Khoa ngoại
	Iijima jibi inkouka iin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Khoa ngoại
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 <u>Khoa nhi</u> 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 10 Tháng 12	Yanagisawa byoin	Chuo Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Khoa nội
	Hashimoto iin	Maita 1	0268-38-2033	Khoa nội
	Murakami iin	Ote 1-2-6	0268-22-3740	Khoa nội
	Jyonan iin	Gosho 373	0268-22-3481	Khoa nội
	Watanabe hifuka / Keisei-geka clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Khoa ngoại
	Yoshimatsu seikei-geka clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Khoa ngoại
	Satou ganka clinic	Kabatake 437	0268-38-2011	Khoa ngoại
	Uedahara Ladies & Maternity clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Khoa sản
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 <u>Khoa nhi</u> 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 17 Tháng 12	Hori kodomo clinic	Nakanajojo 800-5	0268-23-5566	Khoa nội
	Ueda kanzo clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Khoa nội
	Aozora clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Khoa nội
	Ueda seikei geka naika (Chỉ khoa nội hoạt động.)	Tokida 2-15-16	0268-75-7518	Khoa nội
	Kekeyu byoin	Kekeyu onsen 1308	0268-44-2111	Khoa nội
	Ueda kanzo clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Khoa ngoại
	Aozora clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Khoa ngoại
	Iwasa ganka clinic (Trung tâm mua sắm Ario lầu 2)	Tenjin 3-5-1	0268-71-6405	Khoa mắt
	Kanai iin (Khoa tai mũi họng)	Kokubu 1122-1	0268-22-9716	Khoa tai mũi họng
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 <u>Khoa nhi</u> 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 24 Tháng 12	Koizumi clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Khoa nội
	Nishindo iin	Chuo 3-14-20	0268-22-0558	Khoa nội
	I naika clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Khoa nội

Ngày 24	Chikumaso byoin (Khoa tin thần)	Chuo Higashi 4-61	0268-22-6611	Khoa tin thần
Tháng 12	Saitou geka iin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Khoa ngoại
	Mori rokomo clinic	Shimonogo – Otsu 346-7	0268-38-1313	Khoa ngoại
	Imai ganka iin	Shimonogo – Otsu 346-6	0268-38-1700	Khoa ngoại
	Ikuta jibi – inkouka iin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Khoa tai mũi họng
	Ueda-shi Sanfujinka byoin	Midorigaoka 1-27-32	0268-22-1573	Khoa sản
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
	Ngày 30 Tháng 12	Ueda byoin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580
Miyashita iin		Chuo Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Khoa nội
Sakuranoue kodomo clinic		Kojima 699-1	0268-71-6171	Khoa nội
Sato ichou ka naika		Chuo 1-8-20	0268-22-2342	Khoa nội
Ideura kokyuki naika / Jibi-inkouka / Syokaki naika iin		Kosato 1499-29	0268-71-6078	Khoa nội
Ueda byoin		Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Khoa ngoại
Kangawa clinic		Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Khoa ngoại
Kawanishi seikyo shinryojo		Nikoda 357-1	0268-31-1411	Khoa ngoại
Akiwa hifuka (Khoa da liễu)		Akiwa 310-15	0268-28-5177	Khoa da liễu
Ideura kokyuki naika / Jibi-inkouka / Syokaki naika iin (Khoa tai mũi họng)		Kosato 1499-29	0268-71-6078	Khoa tai mũi họng
Ngày 31 Tháng 12	Sugiyama clinic	Chuo kita 1-2-5	0268-26-8200	Khoa nội
	Ueda seikyo shinryojo	Kami-shiojiri 393-1	0268-23-0199	Khoa nội
	Kawanishi iin	Hoya 710	0268-38-2811	Khoa nội
	Handa jyunkankika naika iin	Nakanojo 416-3	0268-28-0888	Khoa nội
	Kobayashi noushinkeigeka / Shinkei naika byion	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Khoa ngoại
	Koda iin	Chuo 1-6-24	0268-22-0859	Khoa ngoại
	Iida seikei pein clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Khoa ngoại
	Shimoda ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Khoa mắt
	Sumiyoshi jibi inkouka iin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Khoa tai mũi họng
	Tsunoda sanfujinka iin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Khoa sản



Tiêm chủng vắc-xin Omicron (XBB.1.5) COVID-19 コロナウイルス（オミクロン株 XBB.1.5）ワクチンせっしゅ

【Đối tượng】 Mọi người dân Ueda hơn 6 tháng tuổi và đã được tiêm chủng hoàn thành ít nhất hai lần.

【Khoảng cách thời gian tiêm chủng】 Hơn 3 tháng từ tiêm chủng trước.

【Số lần và thời điểm được tiêm chủng】 Một lần. Trước ngày 31 tháng 3 năm 2024

【Chi phí】 Miễn phí

※Tiêm chủng wactin cần đặt trước. Vui lòng gọi dây nóng hoặc là mở mã QR dưới đây.

【Số điện thoại dây nóng tiêm chủng vắc-xin COVID-19】

0570-079-567 hoặc là 0268-75-7181 (Có thể sử dụng chỉ tiếng Nhật).

Thời gian hoạt động là 9:00~17:00, Thứ 7 và chủ nhật, ngày lễ nghỉ.

QR code (※Sau khi truy cập trang web, vui lòng bấm 「ワクチン接種」)



Phòng đối sách COVID-19 (Số ĐT: 0268-75-6676)